



BẢN TIN THÀNH PHỐ KAKAMIGAHARA

Phòng khách Giao lưu quốc tế / 国際交流サロン

〒504-0912 Kakamigahara-Shi, Naka Sakura-Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp (Sangyo Bunka center) Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:15

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

(Kakamigahara International Association)

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30

* Nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.



Website Thành phố



Bản tin Thành phố
phiên bản đầy đủ



Website KIA



Facebook KIA

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối / 納付相談

Tiền thuế của Thành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 15 tháng 2	Ngày 14 tháng 3
Buổi tối (17:15 ~ 20:00)	Ngày 16 tháng 2	Ngày 12 tháng 3
	Ngày 17 tháng 2	Ngày 13 tháng 3
Địa điểm	Phòng thuế vụ (Tầng 2 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ngày nghỉ (09:00 ~ 12:00)	Ngày 15 tháng 2	Ngày 14 tháng 3
Buổi tối (17:15 ~ 19:00)	Ngày 26 tháng 2	Ngày 26 tháng 3
Địa điểm	Phòng Bảo hiểm y tế (Tầng 1 của tòa thị chính)	
Điện thoại	058-383-1112	

➤ Hãy vào cửa phía đông bắc của tòa thị chính

Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 3

幼児健康診断

Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu vực Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu vực Unuma)

Thời gian kiểm tra Khi đăng ký hãy xác nhận

Đăng ký Từ tháng 3 sẽ thay đổi cách đặt lịch hẹn trước. Hãy đăng ký lịch hẹn trước bằng App (Ứng dụng) “**Kakamikko**”. Có thể tải về qua mã QR phía bên phải.
Người không thể đăng ký bằng ứng dụng được, thì hãy điện thoại đến **Trung tâm gia đình và trẻ em**.

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sổ nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)
Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.



Trẻ 4 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 2 tháng 3 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 10 năm 2025
Ngày 3 tháng 3 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2025
Ngày 4 tháng 3 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 10 năm 2025

Trẻ 11 tháng tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 24 tháng 3 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 4 năm 2025
Ngày 25 tháng 3 (Thứ tư)		
	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 9 tháng 3 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 16 tháng 8 năm 2024
Ngày 10 tháng 3 (Thứ ba)		Ngày 17 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2024
Ngày 11 tháng 3 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 8 năm 2024

Có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đến.**

Trẻ 3 tuổi

Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 16 tháng 3 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 1 năm 2023
Ngày 17 tháng 3 (Thứ ba)		Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023
Ngày 18 tháng 3 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 18 tháng 1 năm 2023
Ngày 19 tháng 3 (Thứ năm)		Ngày 19 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2023

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

かてい
こども家庭センター (Trung tâm gia đình và trẻ em) **058-383-1116**



Khi bị bệnh vào ban đêm, ngày nghỉ / 休日・夜間の診察

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ mã số cá nhân, giấy xác nhận tư cách, giấy chứng nhận người hưởng y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.

Bệnh vào ngày nghỉ	Các ngày chủ nhật trong tháng 2 (ngày 1, 8, 15, 22), và thứ tư ngày 11, thứ hai 23 tháng 2 Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Thời gian khám: 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00 Thời gian điện thoại hẹn lịch khám: 9:00 ~ 11:45, 13:00 ~ 15:00
Bị đau răng vào ngày nghỉ * 9:00 ~ 15:00	Ngày 1 tháng 2 (Chủ nhật) Shiraki Shika Iin (Unuma Kakamigahara-Cho 3) Tel 058-370-1001
	Ngày 8 tháng 2 (Chủ nhật) Sugimoto Shika (Naka Maebora Shin-Machi 3) Tel 058-382-2827
	Ngày 11 tháng 2 (Thứ tư, Ngày lễ) Kawashima Shika Iin (Kawashima Kouda-Machi) Tel 0586-89-3090
	Ngày 15 tháng 2 (Chủ nhật) Hano Clinic ZERO (Unuma Kakamigahara-Cho 5) Tel 058-322-3610
	Ngày 22 tháng 2 (Chủ nhật) Adachi Shika Iin (Kakami Ogase-Cho 9) Tel 058-385-1655
	Ngày 23 tháng 2 (Thứ hai, Ngày lễ) Tanahashi Shika Iin (Naka Nisshin-Cho 8) Tel 058-382-9790
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Thứ hai ~ thứ bảy (Trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (Tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (Tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Anshin Center Gifu, ☎ #7119 Tel 058-216-0119. Hướng dẫn đi bệnh viện.

Giấy thông báo nhập học vào trường trung học cấp hai

中学校入学通知書

Đã gửi giấy thông báo nhập học trường trung học cấp hai cho gia đình có trẻ em (được sinh ra từ ngày 2 tháng 4 năm 2013 ~ ngày 1 tháng 4 năm 2014) nhập học trường trung học cấp hai.

Những người có trường hợp ghi phía dưới đây thì hãy liên lạc đến Phòng giáo dục trường học.

- Không nhận được giấy thông báo.
- Nhập học trường trung học cấp hai quốc lập, trường trung học cấp hai tư lập hay trường trung học cấp hai đặt biệt.
- Người có tên hay địa chỉ ghi sai.
- Người trước khi nhập học trường trung học cấp hai, có dự định thay đổi hay đã đổi địa chỉ.
- Người có nhận được giấy thông báo nhập học của Thành phố khác.
- Người không nhập học trường trung học cấp hai vì có lý do đặt biệt hay vì bị bệnh.

がっこうきょういくか
学校教育課

(Phòng giáo dục trường học) 058-383-1118



Khai báo thuế / 確定申告

Việc **khai báo thuế** là việc tổng cộng trong 1 năm đã thu nhập được bao nhiêu để kê khai thông báo tiền thuế. Nơi có thể **khai báo thuế** thì được ghi dưới đây.

Cần theo những vật cần thiết (Muốn biết thêm chi tiết hãy liên lạc với phòng thuế vụ)

- Những gì có thể chứng minh thu nhập của năm 2025 (phiếu kê khai tổng thu nhập và thuế).
- Sổ ngân hàng
- Thẻ ngoại kiều vào thẻ mã số cá nhân (vật có ghi mã số cá nhân)
- Giấy chứng minh có mua bảo hiểm sinh mệnh, bảo hiểm xã hội (giấy chứng minh đóng tiền, biên nhận).
- Những người có gửi tiền cho gia đình ở nước ngoài thì phải có giấy chứng minh đã gửi tiền, và giấy tờ liên quan đến việc chứng minh gia đình.

Tại phòng Asuka Holl, Trung tâm văn hóa công nghiệp, tầng 1 (Sangyo Bunka center 1F)

Địa chỉ Kakamigahara-shi, Naka Sakura-machi 2-186

Ngày giờ Ngày 16 ~ 27 tháng 2, từ 9:00 ~ 15:30 (Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ không làm việc)

- Hãy đặt lịch hẹn trước bằng mã QR ở bên phải. Từ ngày 6 tháng 2 có thể đặt lịch hẹn được.
“Khi đặt lịch xong thì có E-mail gửi đến. Khi đến để khai báo thuế hãy cho nhân viên xem E-mail đây”
- Người nào không đặt lịch hẹn trước thì hãy nhận **phiếu ghi số thứ tự**. Từ 8:00 sẽ phát **phiếu ghi số thứ tự**. Có trường hợp không thể nhận **phiếu ghi số thứ tự** khi có nhiều người tham gia.



Tại Masa Hall (Masa 21, tầng 4)

Địa chỉ Gifu-shi, Masakinaka 1-2-1

Ngày giờ Ngày 16 tháng 2 ~ 16 tháng 3, từ 9:00 ~ 17:00 (Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ không làm việc)

* Những người không thể khai báo thuế vào ngày thường thì chỉ có thể khai báo thuế vào ngày chủ nhật ngày 1 tháng 3.

- Có thể đặt lịch hẹn trước từ LINE của Cục thuế Quốc gia từ mã QR phía bên phải..
- Người không thể đăng ký lịch hẹn trước được thì từ 8:30 sáng vào trong ngày hôm đó có phát **phiếu ghi số thứ tự**.



でんわそうだん

電話相談センター (Trung tâm tư vấn về điện thoại) 0570-00-5901

Khai báo tiền thuế Tỉnh thành (Thị dân) / 市・県民税の申告

- Người nhận tiền lương từ 2 công ty
- Người không có việc làm và người không có phụ dưỡng người khác đang sống tại Thành phố Kakamigahara.
Những người ghi bên trên thì có trường hợp cần phải khai báo thuế tỉnh thành (thị dân). Hãy liên lạc với Phòng thuế vụ của Tòa thị chính.
- * **Người khai báo thuế thì không cần khai báo thuế Tỉnh Thành (thị dân)**

市民税課 (Phòng thuế thị dân) 058-383-1114